

**Nihn Paul Kijilikoau oang
Mwomwohdjohn
Galatia
Oarlap in Kijilikoau oauwe**

Nehn en Rongmwehu ne lolohkjili apel lelahng ipen armaj kan ma jaudi mihn Jew, iren peidek oau ken pwarda doahroar ma armaj emen uhdahn pirin peikkoang Kojonned in Moses pwa en wia joauloang mehlel men. Paul koajoanehdi ma irair oauwe johpwa uhdahn koanoahng pwa poahjoan mehlelloar in mour ipen Jesus Christ, ioar pwojon Christ, ma armaj ohroj kin pwungkihla ipen Koahs. A nehn mwomwohdjo kan in Galatia, wei oau ma kijehn wein Rome nehn Asia, mine armaj pwi ma uhwoang Paul apel kin siksikoa pwa dapwa armaj uhdahn pirin kapwaihahda kojonned in Moses pwa en pel pwungla ipen Koahs.

Nihn Paul kijilikoau oang Mwomwohdjohn Galatia ne insingdi en kajpahlihdohng nehn pwojon mehlel apel mourin joauloang mehlel irai kan ma ne woahwoahki padahk japwung oauwe. Paul sapkihda doahroar ah pwungin adanki wahnpoaroan in Jesus Christ jang iraihok ma kin pwa jaudi ih wahnpoaroan mehlel men. Ih kin sihkeiki ma ah poangpoang oang doadoahk in wahnpoaroan injang ipen Koahs, jaudi jang in koajoandi en armaj. Apel ah doadoahk in wahnpoaroan uhdahn pirin wiawi

ipen mihn likin kan. Mwuhr ih pel kawoahwoahda doahr armaj kan ahr kin pwungla ipen Koahs jang in pwojon. In kaimwjeklahn iroa koalik kan en kijilikoau kije, Paul kajalehda pwa mourin joauloang kin injang in limpoak ma kin poahjoankihda pwojon Christ.

Audoapoa in Oarlap

Sapin kijilikoau 1:1-10

En Paul manman doahroar wahnpoaroan men 1:11—2:21

Rongmwehu in kalahngan in Koahs 3:1—4:31

En joauloang kan ahr jaldek apel pwukoa 5:1—6:10

Koarjoahklahn kijilikoau 6:11-18

¹ Jang Paul, ma ah poangpoang oang wahnpoaroan johpwa sapjang ipen armaj ke jang in poangpoang oau ma jang armaj; pwa pwen jang ipen Jesus Christ apel Koahs Jahm ma kaiejda Jesus jang mehdi.

² Riasai joauloang ohroj ma minmine me pel pwili rahnmwahu oang sohn mwomwohdjohn Galatia kan:

³ Kalahngan apel popohl jang Jamasai Koahs apel asai Koaun Jesus Christ oang kamwai.

⁴ Pwa en kajaldekla kisai nehn anjoau nauna oauwe, Christ ne meiroangkihla pein Ih pwa dipasai kan, jangin Ah peik oang kupwuren Koahs ma ioar Jamasai Koahs.

⁵ Klori en aluhwoang Koahs jang apkas apel allaluhla! Amen.

Rongmwehu Oauwoar

⁶ Ngoahi pwuriamweikihla amwai pispis in kerpwihla Ih ma panginkihdo kamwai kalahngan en Christ, a kamwai pwilihla oau rongmwehu sohrohr.

⁷ A in mehleh, johpwa pel oau rongmwehu sohrohr mine, a ngoahi sikoa me pwa mine epwi armaj ma kapingda kamwai apel kin jong in kawikla Rongmwehu in Christ.

⁸ A mihnda ma pel kamai, ke sohnloang men jang nehnloannge, ma en padahkihoang kamwai oau rongmwehu ma sohrohr jang Rongmwehu ma kamai ne padahkihoang kamwai, a koanoahng ih en riahla.

⁹ Kamai ne sikoa mijkoalkoal apel apkas, ngoahi pirin pel pwuroahng sikoa: ma emen ma pirin padahkihoang kamwai oau Rongmwehu sohrohrjang ma kamwai ne oaloo, a ih en pel riahla!

¹⁰ Ngoahi en rapahki kenken ipen armaj ke ipen Koahs? Ma ngoahi nimen admwehula ipen armaj kan? Doari, jaudi ngoahi lidu in Christ men.

Imdoahr Paul wiahla Wahnpoaroan men

¹¹ Rioai kan, ngoahi nimen pwehng kamwai me: Rongmwehu ma ngoahi kin padpadahkki-hjili, jaudi jang ipen armaj.

¹² Ngoahi pel johpwa oaloo Rongmwehu jang ipen armaj men, ke armaj padahkihoang ngoahi. A pein Jesus Christ ma kajalehioang ngoahi.

¹³ Pein kamwai ne rong sikesik in oai mour nehn anjoauwo ma ngoahi poadidihoang lam-

lam in mihn Jew-ok, doahr oai kin inenin koalkoa mwomwohdjohn Koahs, apel wia uhwen oai kak en kamwommwomla.

¹⁴ Ngoahi ma keiou ipen ioangoai mihn Jew kan ma kamai wia dioau nehn siahk in loapin lamlam in mihn Jew, apel ngoahi keiou poadidi-hoang siahk kan in jamasai koalikkok.

¹⁵ A jang in Ah kalahngan, Koahs pilda ngoahi mwohn oai kahjik noaisikdi, apel pangin ngoahi pwa ngoahi en papah Ih, nehn Ah koajoandi

¹⁶ en kajalehioang ngoahi Nah Iehroj, pwa ngoahi en kalohki oang mihn likin kan Rongmwehu doahr Ih; ngoahi johpwa lelki armaj emen en kaweidki ngoahi me;

¹⁷ apel ngoahi johpwa inla Jerusalem pwa ngoahi en suhwoang iraihok ma ne wahn-poaroanla mwohn ngoahi. A ngoahi pispisla Arabia ngoahi kapwa pwurla Damascus.

¹⁸ A mwerin johnpar jiluh ngoahi kapwa indahla Jerusalem pwa ngoahi en suhwoang Cephas*, apel ngoahi minminehki ipoa wihk riau.

¹⁹ Ngoahi johpwa suhwoang epwi wahn-poaroannok, a ioarroar ngoahi suhwoang James, rien Koahunno.

²⁰ Pid mehkan ma ngoahi insingkihwe oang kamwai, mehlel oau me, mwohn Koahs ngoahi joh kin likamw!

²¹ Mwerin, ngoahi pel inlahng Syria apel Cilia.

1:14 ACT 22:3 **1:15** ACT 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18 **1:18** ACT

9:26-30 * **1:18** *Cephas* ma pel adanki Peter.

²² Nehn anjoauwo joauloang in mwomwohd-john Christ kan nehn Judea kahjikkoar kidal ngoahi.

²³ A ioarroar irai kidal, da irai rong jang irai kan ma pwa, "Woallo ma kin koalkoa kisai mehjwa, ioar ih ma kin padpadahkkihjili pwo-jonno ma ih jong in kamwomwla mehjwa!"

²⁴ Irai kin kapkapnga Koahs ki ngoahi.

2

Paul apel Wahnpoaroannok

¹ Mwerin johnpa eijek pahu ngoahi pwili Barnabas pwurlahng Jerusalem, ngoahi pel ukda Titus.

² Ioar kahrpoahwa me: Koahs kajalehioang ngoahi en inla wijahu. Nehn oai sowoahda mihding in rir in koaun kan, ngoahi kawoahwoahng irai doahr Mahjan in Rongmwewhuwo ma ngoahi kin padahkihoang mihn likin kan, pwa kaspoan oai doadoahk in mehjwa apel apkas en janjal mwehu.

³ Irai kan johpwa iponngoang ioangoai Titus en jorkomjaijla, mihndahr ma ih mihn Greece men,

⁴ apwen mine armaj nimen ih en jorkomjaijla. Mwomwehda pwa irai joauloang pwi, irai pirap-dohng nehn asai pwihnne doahr jipaining pwi, pwa irai en woahwoahkihla jaldek ma kisai anki jangin asai oauwoang Christ Jesus. Irai mwehuki kisai en wiahla liduhpwi,

⁵ a pwa en kolkol oang kamwai mehlel in Rongmwewhuwo, kamai johpwa mweidoahng irai ekij anjoau.

⁶ A irai kan ma mwomwen pwa irai laplap in mwomwohdjo — ngoahi pwa me pwa ngoahi johpwa kaspoahng ngoahi pwukoa da ma irai kin wia, pwa Koahs johpwa kajawi likin armaj — laplappok johpwa padahkihoang ngoahi mehkij kapw.

⁷ A joah, irai dehdehki pwa Koahs ne kioang ngoahi oai pwukoahn padahkihoang mihn likin kan Rongmwewuwo, in doahr Ah ne pel kioang Peter ah pwukoahn padahkihoang mihn Jew kan Rongmwewuwo.

⁸ Pwa jang in manman in Koahs, ngoahi ne wiahla wahnpoaroan men oang mihn likin kan, doahrar Peter ah wiahla wahnpoaroan oang mihn Jew kan.

⁹ James, Cephas* apel John ma mwomwen pwa koaun pwi, arai kadehdehda pwa Koahs kioang ngoahi oai pwukoa doadoahk sohrohr oauwe: Irai ken isik poaihoa apel Barnabas, kilel in amai pwilihoar pwukoahki doadoahkke. Kamai ohroj pwungkihpene kamai en doadoahk nehn pwungen mihn likin kan, a irai en doadoahk nehn pwungen mihn Jew kan.

¹⁰ Ioarroar irai poaki ipamai: kamai en sam-saman armaj joamwoahmwoa kan nehn pwungarai; ioar me ma ngoahi keiou doadoahk koalik ki mehlel ngoahi en kapwaihahda.

Paul Uhwoang Cephas nehn Antioch

¹¹ A nehn anjoauwo ma Cephas[†] leldohng Antioch, ngoahi pallanda ih mwohn pokonno, ki ah japwung ma janjal.

¹² Pwa mwohn en woal pwi ma James kadar leldo iparai, Cephas kin mwingmwinge ipen mihn likin kan ma ne joauloangla. A mwerin en woal pwiai arai ne leldo, ih johla pwili mwinge iparai, pwa ih mijik iraihok ma pwa mihn likin kan en jorkomjaijla.

¹³ Pel riasai mihn Jew kan ma me joauloangla pel pwili Cephas majpwehkda apel pwa Barnabas pel pwili irai majpwehkda.

¹⁴ Nehn oai kidalda pwa irai johpwa allaluhki al pwung in doahroar mehlel in Rongmwehuwo, ngoahi ken pwehng Cephas mwohrai ohroj, “Koawoa uhdahn mihn Jew men, a koawoa mourki siahk in mihn likin kan, a jaudi siahk in mihn Jew. A ia mwomwen oamw en kak iponngoang mihn likin kan en wia siahk in mihn Jew kan?”

Mihn Jew apel Mihn Likin kan kin Mourkihla Pwojon

¹⁵ “Kisa noaisikdi mihn Jew, audi mihn likin ma dipan.

¹⁶ A kisa kidal pwa armaj men kin pwungla ipen Koahs janngoar in ah pwojon Jesus Christ, a jaudi jang in ah kin kapwaihahda audoapoon kojonnend in Moses-o. Pel kisa, pwojonla Christ Jesus pwa kisai en pwungla ipen Koahs, jang in asai pwojon Christ, pwa joh emen kak pwungla

[†] **2:11** Cephas ma pel adanki Peter. **2:16** Psa 143:2; Rom 3:20; Rom 3:22

ipen Koahs ki wia dahkij ma kojonneddo koa-joanehdi.

¹⁷ Ma nehn asai kin jongjong en pwungla ipen Koahs jang in asai minmin oang Christ, a diarekda pwa kisai armaj dipan pwi doahroar mihn likin kan; ia mwomwe, me pirin woahwoahki pwa Christ kin papah dihp? Joah dauluhl!

¹⁸ Ma ngoahi pwuroahng kouda me ngoahi ne koauwehla mehjwa, me pirin kadehdehda pwa ngoahi kin wiahda japwung.

¹⁹ Doari, in doahroar kojonneddo, ngoahi ne mehdi — pein kojonneddo ne kojukdi ngoahi pwa ngoahi en kak mourki Koahs. Ngoahi ne pwili Christ mehdi in Ah lohpuhwo,

²⁰ pwa apkas, jaudi ngoahi ma mour pwa Christ ma kin pwen mour nehn ngoahi. Mour oauwe ma ngoahi mourki apkas, ngoahi mourki jang in oai pwojon Nihn Koahs Iehrojjo ma kin ipwilki ngoahi apel meiroangkihla pein Ih ki ngoahi.

²¹ Ngoahi johpwa kin kajohwe kalahngan in Koahs. A ma mine armaj men pwungla ipen Koahs jang in kojonneddo, me pirin woahwoahki pwa en Christ mehdi johla kaspoa!”

3

Kojonned ke Pwojon

¹ Mihn Galatia kan kamwai pweipwei! Inje karosihla kamwai, kamwai ken johpwa kamehlele? Mwohn mijamwai kan Ih inenin

janjal mwehu mwomwen mehdihn Jesus Christ in lohpuhwo!

² Doari kamwai pwehng ngoahi mehkije: Ma kamwai ne oaloo Ngenin Koahs jang in amwai kapwaihahda audoapooan kojonneddoo, ke jang in amwai rongrong apel pwojon Rongmwewhuwo?

³ Ia uhwen amwai pweipwei! Kamwai sapkihda Ngenin Koahs, a apkas, kamwai nimen kadoarihkihla pein amwai manman?

⁴ Amwai koaloklok koalikkok pwen johpwa kaspoa? Mehlel pwa mine kaspoa!

⁵ Nehn en Koahs kioang kamwai Ngenno apel kin wiahda manman nehn pwungamwai, Ih kin wiahda mehpwaii pwa amwai kin kapwaihahda audoapooan kojonneddoo, ke pwa amwai kin rong Rongmwewhuwo apel pwojonla?

⁶ Ih pirin doahroar da ma Puk Joarwi sikoahki Abraham: “Ih kamehlele Koahs, apel Koahs mweidoahng ih en pwungla Ipoa ki ah pwojon.”

⁷ Kamwai uhdahn pirin woahwoahki mwehu pwa irai kan ma anki pwojon, ioar irai ma kadaudok in Abraham.

⁸ Puk Joarwi pel kohpda pwa Koahs pirin koapwungla mihn likin kan ki ahr pwojon. Doari Puk Joarwi padahkihoang Abraham Rongmwewhuwo: “Ki koawoa ma Koahs pirin kapaiahkihda armaj ohroj nehn jumpah.”

⁹ Abraham ne pwojonla, Koahs kapaiahda, irai ohroj ma kin pwojonla, Koahs pirin pel kapaiahda, doahr Ah ne kapaiahda Abraham.

¹⁰ Irai ohroj ma kin koapwoarpwoarki kapwaihahda Kojonneddo, irai kin minmine pehn karia oau. Puk Joarwi pwa, “Emen ma johpwa kin kapwaihahda joang ohroj ma ne insingdi nehn pukin kojoneddo, en riahla!”

¹¹ Inenin janjal mwihu pwa johpwa armaj men kin pwungla ipen Koahs ki kojoneddo, pwa Puk Joarwi pel pwa, “Armaj emen ma pwungla ipen Koahs ki pwojon pirin mourla.”

¹² A kojoneddo johpwa poahjoankihda pwojon, pwa Puk Joarwi pel pwa, “Emen ma kin kapwaihahda audoapoan kojoneddo ohroj, ioar ih ma pirin mohmohmourki kojoneddo.”

¹³ A Christ kapisla kisai jang in kariahn kojoneddo nehn Ah oaloahng pein Ih kariahu. In doahr, ma Puk Joarwi pwa, “Emen ma ne soanoakda in suhkoahu, ih pirin riahla.”

¹⁴ Christ ma kapisla kisai jang in kariahu pwa kapaiho ma Koahs inoaukihoang Abraham en pel aluhwoang mihn likin kan jang ipen Christ Jesus, pwa kisai, jang in pwojon kisai en kak oaloo Ngen Joarwi ma Koahs ne inoaukihda.

Kojoned apel Inoau

¹⁵ Rioai kan, ngoahi pirin doadoahkki apkas karajraj me pirin woahwoa oang kamwai: ma armaj roahmen pirin inoaukihpene mehkij apel sainihla kadehdehn, doari johpwa emen kak koauwehla kadehde oauwe ke kapsahng mehkij.

¹⁶ Koahs wiahda inoau pwi oang Abraham apel kadaudokoahu. Ih johpwa pwa “apel kadaudokoa kan,” ma woahwoahki armaj dihrdir. A ih pwa, “apel kadaudokoahu” me woahwoahki armajmennoar, ioar Christ.

¹⁷ Ioar woahwoahn en Koahs wia Abraham Inoau Koalik oau, apel inoaukihda pwa pein Ih pirin pwen kapwaihahda, doari kojonneddō ma poadda johnpār pahpwiki jilihjek (430) mwerin, johpwa kak koauwehla Inoau Koalikko, ke kajohla en Koahs inoauwo.

¹⁸ Ma me Koahs kin kioang armaj kin poahjoankihda kojonneddō, doari, me pirin woahwoahki pwa ih johpwa poahjoankihda Ah inoau. A Koahs kioang Abraham johjohu ki inoauwo.

¹⁹ Doari, dahkij kahrehda kojonneddō wiawihkihda? Ih kapaspassoang inoauwo pwa en kajalehda dahkij japwung, apel en minmine oaroh lel kadaudok in Abraham-o ma inoauwo ne wiawihoang ah pirin leldo. Koahs kioang sohnloang kan kojonneddō pwa irai en wahdohng armaj men ma wia wilioapoa oang armaj kan.

²⁰ Pwa Koahs kalahpwuki wihwia Ah doadoahk, Ih johpwa kin anahne wilioapoa.

Kahrpoan Kojonneddō

²¹ Imdoahr, me en woahwoahki pwa kojonneddō kin uhwoang en Koahs inoau kan? Joah dauluhl! Pwa ma kojonneddō oau wiawihda ma kak kamourihla armaj, doari armaj pirin

kak pwungla ipen Koahs nehn ahr pirin kapwai-hahda kojonneddō.

²² A Puk Joarwi pwahla pwa jampah pwon minminehr pehn manman in dihp; pwa irai kan ma pwojon en oalōa kapai in inoauwo ma Koahs kin kioang iraihok ma pwojonla Jesus Christ.

²³ Mwohn pwojonno kahjik leldo, kojonneddō risingdi kisai ohroj doahroar armaj joaldi pwi, oaroh lel pwojon oauwe pirin janjalda.

²⁴ Kojonneddō ma koaunda kisai oaroh lel en Christ leldo, pwa kisai en pwungla ipen Koahs ki pwojon.

²⁵ Apkas, ki pwojon ne leldo, kojonneddō johla pirin koaun kisai.

²⁶ Pwa kamwai ohroj ne wiahla nihn Koahs jeri jang in pwojon apel minmin oang Christ Jesus.

²⁷ Pwa kamwai ne poapdaijla oang minmin oang Christ doar mour in Christ ne mine ipamwai.

²⁸ Ioar mehwa kahrehda johpwa wikipijoang in nehn pwungen mihn Jew kan apel mihn likin kan, nehn pwungen lidu kan apel armaj jaldek kan, nehn pwungen woal kan apel li kan; kamwai ohroj ne wiahla oau nehn amwai minmin oang Christ Jesus.

²⁹ Ma kamwai nihn Christ, kamwai kadaudok in Abraham, apel kamwai pirin oalōa da ma Koahs ne inoaukihda.

4

¹ A doaudoaualahr jang apkas, jermwein men ma pirin johjohki en jamahu meohroj nen apwal-

ihék doahr lidu men nehn ah siksik, mihndahr ma ih ioar anki meohroj.

² Nehn ah siksik, mine armaj pwi ma kin apwali ih apel ah mour oaroh lel anjoauwo ma ah pahpahu ne koajoanehdi.

³ Pel doahroar kisai, mwohn asai koahiokla nehn asai mour in joauloang, kisai wia lidu in ngen kan ma kin koaunda jampah pwon.

⁴ A nehn anjoau ma koanoahng ne lel, Koahs kihdoa Nah Iehrojjo, noaisikdi jang ipen li men; ih minmine pehn kojonnéd in mihn Jew kan

⁵ pwa en kajaldekihla irai kan ma minminehr pehn Kojonnéd, pwa kisai en kak wiahla nihn Koahs jeri.

⁶ Koahs ne kihdoahng Ngenin Nah Iehrojjo nehn mohngiongisai *pwa kamwai wia Nah: doari, Ngenno ma kin pwa "Pahpa, pahpa."

⁷ Doari, koawoa ne johla wia lidu men, a koawoa wia Nah jeri men. A nehn oamw wiahla Nah, Koahs pirin kioang koawoa meohroj ma Ih neknékid oang Nah kan.

En Paul injinohki mihn Galatia kan

⁸ Mehjwa kamwai jehjoa Koahs, kamwai pel wia lidu in mehkan ma jaudi kohs.

⁹ A apkas me kamwai ne kidal Koahs, ke, koanoahng ngoahi en pwa, apkas me Koahs ne kidal kamwai, amwda kamwai ke nimen pwurlahng ngen jasihkei apel nauna kan ma kin koaunda jampah pwon? Amwda kamwai ke nimen pwuroahng wiahla nihrai lidu?

4:5 Rom 8:15-17 * **4:6** pwa kamwai wiahla Nah: ke: pwa en kajalehda pwa kamwai ne wiahla Nah

¹⁰ Kamwai kin kajampwalki joangoan rehn sohrohr kan, johnpwong kan, irair in anjoau kan, apel johnpar kan.

¹¹ Ngoahi perki pwa oai doadoahk ipamwai en joah wiahla doadoahk mwahl.

¹² Rioai kan, ngoahi poaki kamwai en doahr ngoahi. In mehlel, ngoahi doahr kamwai. Joh mehkij japwung kamwai wiahng ngoahi.

¹³ Kamwai saman kahrpoan sapin oai kalohki Rongmwehu oang kamwai; kahrpoahwa pwa ngoahi johmwehu.

¹⁴ Mihndahr ma palwoaroaioa wia mihn ka-jongjong koalik oau oang kamwai, kamwai joh-pwa kauski ke kajohwe ngoahi. A kamwai kajamwo ngoahi doahroar amwai nen kajamwo nihn Koahs sohnloang men; kamwai kajamwo ngoahi doahroar amwai kajamwo Christ Jesus.

¹⁵ Mijkoalkoalwa, kamwai inenin peren. A da wiawi? Pein ngoahi kak pwahki kamwai pwa, ma kak, kamwai ne kihjang pwoaroan mijoamwai kan, kamwai kihdoahng ngoahi.

¹⁶ A apkas me? Ngoahi ne wiahla amwai imwinsihsi jangin oai pwehng kamwai da ma mehlel?

¹⁷ Armaj pwiai pel kajalehda arai injinohki kamwai, a arai injino johpwa mehlel. Ioarroar irai injinohki, irai en kasohrohrihpijoang kisai pwa kamwai en pwilihla irai.

¹⁸ Doari, kajampwal in anki injino ma kahrpoahu mwehu; iroahioauwe en pwung anjoau ohroj, jaudi anjoauwohr ma ngoahi mine ipamwai.

¹⁹ Noai jeri kajampwal kan! Ngoahi pwuroahng pwa, doahr en nohno men weiweiroak pirin noaisik, ngoahi poahm joangoan weiroak oauwo oang kamwai oaroh lel anjoauwo ma mour in Christ en minehla nehn kamwai.

²⁰ Ia uhwen oai nimen mine ipamwai anjoau oauwe, pwa ngoahi en ukudla mwomwoaioa in doahr ah pirin koanoahng kamwai. Pwa ngoahi inenin pwunodki kamwai mehleh.

Karajraj in Hagar apel Sarah

²¹ Ngoahi nimen idoak oang kamwai kan ma kin mine pehn manman in Kojonneddo: kamwai johpwa kin rong da ma kojonneddo pwa?

²² Kojonneddo pwa Abraham nainki jermwein roahmen, emen jang li lidu men, a men jang ipen li jaldek men.

²³ Nah jermweinno ma noaisikdi jang li liduhwo, ih noaisikdi in doahr armaj, a nah jermweinno ma noaisikdi jang liho ma jaldek, noaisikdi indoahr en Koahs inoau.

²⁴ Me karajraj pas: Li roahmenno kak kajalpen Inoau Koalik riau. Liho ma nah jeri noaisikdi oang nehn mour in lidu ioar Hagar, apel li mene kajalpen Inoau Koalikko wiawihda in Nahna Sinai.

²⁵ Doari, Hagar ma wia kajalpen Nahna Sinai ma minmine nehn Arabia, ioar pel wia kajalpen Jerusalem in anjoau oauwe ma wia lidu men pwilihkihla sowoa kan ohroj.

²⁶ A Jerusalem in nehnloannge ma jaldek, ioar ih asai nohno.

²⁷ Pwa Puk Joarwi pwa:

“Koawoa en perperen, koawoa li ma joh nihmw jeri!

Rahrahuki apel joangjoangjoangki oamw peren, koawoa ma johpwa poahm moadoak in noaisik!

Pwa li men ma pahioa mweijang pirin nainki jeri dirjang li men ma kin minmine ipen pahioahu.

²⁸ Doari apkas kamwai rioai kan, kamwai ioar nihn Koahs jeri, ma wia kajalpen Ah inoau, ma doahroar Isaac.

²⁹ Nehn anjoauwo, jermweinno ma noaisikdi in doahr armaj, ih kin koalkoa jermweinno ma noaisikihdi jang Ngenin Koahs; ih kin pel wiawi anjoau oauwe.

³⁰ A da ma Puk Joarwi pwa? “Kadarla liduhwo apel nah jeriho, pwa nihn liduhwo jermweinno jehpirin pwili nihn liho ma jaldek jeriho johjohki johjohn jamahu.”

³¹ Doari rioai kan, kisai jaudi jerihn liho ma lidu; a kisai jerihn liho ma jaldek.

5

Kolkol kanaihoahng Amwai Jaldek

¹ Kisai ne jaldek — Christ ne kajaldekihla kisai. Doari, kamwai uhda wia armaj jaldek pwi; a johpwa mweidoahng pwa kamwai en pwuroahng wia liduhla.

² Kamwai rong! Ngoahi, Paul, pwehng kamwai pwa: ma kamwai mweidla pwa kamwai en jorkomjaijla, me pirin woahwoahki pwa johpwa kaspoan Christ oang kamwai.

³ Ngoahi pwuroahng kaperihki woal joah lip-ilpil ma mweidla pwa en jorkomjaijla ih anahne kapwaihahda audoapooan Kojonneddo pwon.

⁴ Kamwai kan ma kin jongjong in pwungla ipen Koahs jang in amwai kin kapwaihahda audoapooan Kojonneddo ne pein kasohrohrihjang kamwai ipen Christ. Kamwai ne minehla likin kalahngan en Koahs.

⁵ A oang kamai, amai koapwoarpwoarwa pwa Koahs pirin koapwungla kamai Ipoa; a ioar mehwa kamai kajik jangin manman in Ngenin Koahs nehn amai pwojon.

⁶ Pwa ma kisai minmin oang Christ Jesus, johpwa kaspoan asai en jorkomjaijla ke johpwa jorkomjaijla; pwojon ma kin doadoahkki limpoak ioar kaspoa.

⁷ Amwai mour in joauloang pwoaida mwehu mehjwa; a inje ma iroahdihjang kamwai en peikkoang me mehlello? Ia mwomwen ah ukudla amwai lamlam?

⁸ Joangoan kaweid oauwe joh kin injang ipen Koahs, ma kin pangin kamwai.

⁹ "Ekijjoar ihs kapwoaida pilahwa oau pwon," ma doahr irai kin pwa.

¹⁰ A ngoahi koapwoarpwoarki kamwai. Asai mour in minmin oang Koahunno kioang ngoahi koapwoarpwoar pwa kamwai jehpirin pwilihla

oau lamlam sohrohr apel joah lipilpil inje ma kapkapingi kamwai pirin koaloklok ipen Koahs.

¹¹ A oang ngoahi, rioai kan, ma ngoahi pel doaudioaula padpadahki pwa jorkomjaij ma kajampwal, a da armaj kan pel koalkoalkoahkihoar ngoahi? Pwa ma me ioar mehlel, a oai padahk ki en Christ lohpuhwo johpwa pirin wia kahpwal oau.

¹² Ngoahi nimen irai kan ma kapkapingi kamwai pwa kamwai en jorkomjaijla, irai ioar en pein doaula leklekla.

¹³ A oang kamwai, rioai kan, ne mweimwei oang kamwai en jaldek. A kamwai johpwa mweidoahng jaldek oauwe en wia amwai alin kamoangoaioang inoangin palwar en koaunda kamwai. Kamwai mweidoahng limpoak en kamwoakid kamwai en papah emenemen.

¹⁴ Pwa audoapoan Kojonneddo pwon kin wia oarlap oauwoar: "Ipwilki mihn ipoamw doahroar oamw ipwilki pein koawoa."

¹⁵ A ma kamwai pirin kin uhpene nehn pwungamwai kan kamoadoakihla emenemen doahr mahn ingkel kan, doari, kamwai kanaihoahng pwa kamwai nen mwomwla.

Ngenno apel Uduk

¹⁶ Da ngoahi pwa ioar me: Kamwai mweidoahng Ngenno en koaunda amwai mour pwa kamwai en johpwa kapwaihahda inoangin *uduk.

¹⁷ Pwa uduk kin uhwoang Ngenno, apel Ngenno kin uhwoang uduk. Joang riau pwiai

5:14 Lev 19:18 * **5:16** uduk ke ahnpnen armaj **5:17** Rom 7:15-23

kin uhpene; en woahwoahki pwa kamwai johkak wia da ma kamwai inoangki wia.

¹⁸ Ma Ngenno kahlwa kamwai, kamwai joh-pwa minmine pehn manman in Kojonneddo.

¹⁹ Da ma uduk kin wia kin janjal: Kin kajale-hda nenek, jamin, apel siahk joah koanoahng,

²⁰ joarwihoang kohs likamw kan apel winehni. Armaj kin wiahla imwinsihsi, doari irai pei; irai kin luwak, lioas, apel inenin anahne laplapla. Irai sohrohrpijoang nehn pwihn pwi;

²¹ irai pihrin, jakaula, wia siahk nauna, apel wia epwi mwoakid doahr joangpwiai. Ngoahi kaperki kamwai apkas doahroar oai ne wia mwowoa: irai ma wia joangpwiai jehpirin paiki Wein Koahs.

²² A wehn Ngenno ioar limpoak, peren, moaloailoi, kanangmah, kadek, loalmwehu, †loalpwoas,

²³ aksiksik, apel kak koaunda pein ih. Johpwa kojoned oau ma uhwoang joangpwiai.

²⁴ Doari, irai kan ma nihn Christ Jesus ne poanihdihoang in lohpuhwo udukarai kan pwilihkihla joangoan inoang ohroj ma kijehn udukarai kan.

²⁵ Ngenno ne kioang kisai mour; Ih pel anahne koakoaun asai mour.

²⁶ Kisai en joah aklaplap ke kalioasi emen ke pihrinpene.

6

Jauwajkihpene Amwai Kasoausoau

† 5:22 loalpwoas ke poadidi nehn pwojon

¹ Rioai kan, ma mine emen diarekda wiahda joah lipilpil joang japwung kan, kamwai kan ma audohdki Ngen Joarwi en koapwungla; a kamwai koapwung in koanoainoai. Kamwai kanaihoahng apel mwajmwajahn pein kamwai pwa kamwai en pel joah lohdihoang jongjong.

² Kamwai jauwajkihpe ne amwai soausoau kan, pwa ioar doahr amwai pirin kapwaihahda kojoned in Christ.

³ Ma emen kin lemleme pwa ih pwen mehkij nehn ah pwen joh mehkij, ih pwen kapweipwei pein ih.

⁴ Emenemen anahne kajawi pein ah wihwia. Ma wihwia pwen mwehu, koawoa kak lehmwsikkihda da ma koawoa ne pein wiahda, a joah kapahrekkoang da ma emen ne wiahda.

⁵ Pwa emenemen kisai ohroj uhdahn pirin pein wa ah wijik.

⁶ Ma koawoa ne oaloe padahk in Rongmwehuwo, koawoa koanoahng oaukihoang oamw jounpadahkko joang mwehu ohroj koawoa anki.

⁷ Kamwai joah kapweipwei pein kamwai; pwa joh emen kak kapweipwei Koahs. Da ma kamwai poadokdi ioar kamwai pirin doli.

⁸ Ma kamwai poad nehn mwoaswel in uduk kan, kamwai nen dolihjang mehdi nehn mwoaswel oauwe; ma kamwai poad nehn mwoaswel in Ngenno, kamwai pirin oaloe mour joahsuk jang Ngenno.

⁹ Kisai joah koakoahkkihla asai wihwia mwehu kan; pwa ma kisai koakoahkkihla, kisai pirin oaloe wehn asai doadoahk mwehu anjoau kij mwuhr.

¹⁰ Doari, ma kak dirinnoar asai anjoau mwehu, kisai koanoahng wia mwehu oang armaj ohroj; a mehlel oang irai kan ma kijehn asai pwojon.

Koarjoahklahn Koahkoahlik apel Rahnmwahu pwi

¹¹ Kapang koalik in mijen insing kai ngoahi doadoahkki nehn oai insing oang kamwai apkas jang in pein mengin poaihoa!

¹² Armajjok ma jongjongin iponngoang kamwai en jorkomjaijla, ioar iraihok ma kin nimen lehmwsikki apel juweiki janjal mwehu in maj likin. Irai wia doahre, mihnnoar, pwa irai en jehpwili koaloklokki lohpuwuh Christ.

¹³ Pwa irai kan ma jorkomjaijla johpwa kin kapwaihahda Kojonneddo; irai nimen kamwai en jorkomjaijla pwa arai en kak juweiki pwa palwoaroamwai kan pwili wia siahk oauwe.

¹⁴ A doahr ngoahi, ngoahi pirin juweikihoar doahr lohpuwuh asai Koaun Jesus Christ; pwa jangin Ah lohpuwuhwo, oang ngoahi, jampah ne mehdi, a oang jampah, ngoahi ne pel mehdi.

¹⁵ Johpwa kaspoan ma emen jorkomjaijla ke joah, ioarroar mehwa kaspoa en wiliakapwla.

¹⁶ Oang irai kan ma kin kapwaihahda koa-joandihoaauwe nehn arai mour, popohl apel kalahngan en pwilpwili irai — pwilpwili irai apel Nihn Koahs kan ohroj.

¹⁷ En koarjoahkla: en joh emen armaj en kioang ngoahi joangoan kadiroapw oau pwa lipwen ohla kai in palwoaroaioa kajalehda pwa ngoahi lidu in Jesus.

¹⁸ Rioai kan, kalahngan en asai Koaun Jesus Christ en pwilpwili kamwai ohroj. Amen.

Mokilese Bible
Matthew and Mark in the Mokilese language of
Micronesia

Copyright © 2019 Mokilese Bible Translation Committee

Language: Mwoakilloa (Mokilese)

This is a draft translation. Please check back often for updates at <https://eBible.org/mkj/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Apr 2025 from source files dated 17 Apr 2025

4097fd30-31ee-5fdc-8d01-bc0facef348a